

NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

AVIS

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné au bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4^e étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As a custom adoption commissioner under the *Aboriginal Custom Adoption Recognition Act*:
Commissaire à l'adoption en vertu de la *Loi sur la reconnaissance de l'adoption selon les coutumes autochtones* :**

RUBEN, Ruby	Paulatuk	A-030-2005	3 years/3 ans	2005-01-21
-------------	----------	------------	---------------	------------

**As officers under the *Area Development Act*:
Agents en vertu de la *Loi sur l'aménagement régional* :**

MACKENZIE, Joe	Rae-Edzo	A-009-2005		2005-01-05
MERCREDI, Kenneth Anthony	Rae-Edzo	A-010-2005		2005-01-05
SCHMIDT, Lance Cory	Yellowknife	A-011-2005		2005-01-05
TRUE, Danielle Cecilia	Yellowknife	A-012-2005		2005-01-05
ZIEMANN, Janice Lee	Yellowknife	A-013-2005		2005-01-05

**As a Child Protection Worker for the Territories under the *Child and Family Services Act*:
Préposée à la protection de l'enfance des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* :**

WALKER, Nadia	Yellowknife	A-028-2005		2004-11-01
---------------	-------------	------------	--	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

As a municipal inspector under the *Cities, Towns and Villages Act*:**Inspectrice municipale en vertu de la *Loi sur les cités, villes et villages* :**

WELCH, Caroline	Yellowknife	A-027-2005		2005-01-18
-----------------	-------------	------------	--	------------

As Acting Fire Marshal for the Northwest Territories under the *Fire Prevention Act*:**Commissaire aux incendies des Territoires du Nord-Ouest par intérim en vertu de la *Loi sur la prévention des incendies* :**

MOSS, Stephen	Yellowknife	A-033-2005	from/de 2004-11-29 to/à 2005-01-29	2004-11-29
---------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

As an Assistant Fire Marshal under the *Fire Prevention Act*:**Commissaire adjoint aux incendies en vertu de la *Loi sur la prévention des incendies* :**

DUCASSE, Jean	Hay River	A-032-2005		2004-11-30
---------------	-----------	------------	--	------------

As a member of the Fort Smith Health and Social Services Authority under the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*:**Membre de l'Administration des services de santé et des services sociaux de Fort Smith en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* :**

MCARTHUR, Barbara	Fort Smith	A-026-2005	3 years/3 ans	2005-01-15
-------------------	------------	------------	---------------	------------

As deputy sheriffs under the *Judicature Act*:**Shérifs adjoints en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* :**

KELLY, Blaine	Yellowknife	A-014-2005		2005-01-05
MOSTON, Ron J.	Yellowknife	A-015-2005		2005-01-05
SCARF, Brent	Yellowknife	A-016-2005		2005-01-05
SCHUMAN, Lori	Hay River	A-017-2005		2005-01-05
SUTTON, Joey	Yellowknife	A-018-2005		2005-01-05

As the returning officer for the Tulita Liquor Plebiscite under the *Liquor Act*:**Directrice du scrutin pour le référendum de Tulita sur les boissons alcoolisées en vertu de la *Loi sur les boissons alcoolisées* :**

ANDREW, Corrine	Tulita	A-019-2005	from/de 2004-12-10 to/à 2005-03-09	2004-12-10
-----------------	--------	------------	---------------------------------------	------------

As a motor vehicle officer under the *Motor Vehicles Act*:**Agent des véhicules automobiles en vertu de la *Loi sur les véhicules automobiles* :**

HENDRICK, Donald Wayne	Inuvik	A-031-2005	from/de 2004-12-20 to/à 2005-04-22	2004-12-20
------------------------	--------	------------	---------------------------------------	------------

As members of the Fort Simpson Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:**Membres de l'Office d'habitation de Fort Simpson en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

HANNA, Robert Earl	Fort Simpson	A-020-2005	from/de 2004-12-10 to/à 2006-11-21	2004-12-10
NELNER, Trudy Ann	Fort Simpson	A-021-2005	from/de 2004-12-10 to/à 2006-11-21	2004-12-10

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

As a safety officer under the *Safety Act*:**Agent de sécurité en vertu de la *Loi sur la sécurité* :**

KUISMA, Niilo (Neil) Armas Kalervo	Rankin Inlet, NU	A-022-2005		2004-11-26
---------------------------------------	------------------	------------	--	------------

As Chief Judge of the Territorial Court under the *Territorial Court Act*:**Juge en chef de la Cour territoriale en vertu de la *Loi sur la Cour territoriale* :**

BRUSER, The Honourable Judge Brian A.	Yellowknife	A-025-2005	from/de 2005-01-24 to/à 2010-01-23	2005-01-24
--	-------------	------------	---------------------------------------	------------

As deputy clerks of the Territorial Court under the *Territorial Court Act*:**Greffières adjointes de la Cour territoriale en vertu de la *Loi sur la Cour territoriale* :**

MCKAY, Alida Joy	Hay River	A-007-2005	from/de 2004-12-21 to/à 2005-03-31	2004-12-21
MCKAY-LAROCQUE, Savanna	Hay River	A-008-2005	from/de 2004-11-22 to/à 2005-03-31	2004-11-22

As deputy territorial judges under the *Territorial Court Act*:**Juges territoriaux adjoints en vertu de la *Loi sur la Cour territoriale* :**

ARSENAULT, The Honourable Judge Jean Frederic	Bathurst, New Brunswick	A-023-2005	from/de 2005-01-01 to/à 2006-12-31	2005-01-01
BRADLEY, The Honourable Judge Raymond W.	Edmonton Alberta	A-024-2005	from/de 2005-01-01 to/à 2006-12-31	2005-01-01

As Deputy Superintendent of Wildlife under the *Wildlife Act*:**Surintendante adjointe de la faune en vertu de la *Loi sur la faune* :**

FLECK, Elizabeth Susan	Yellowknife	A-029-2005		2005-01-20
------------------------	-------------	------------	--	------------

REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

CHILD AND FAMILY SERVICES ACT - Deputy Director of Child and Family Services**LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE - sous-directrice des services à l'enfance et à la famille**

CISSELL, Margaret Y.	AR-004-2005	2004-12-10	A-024-2003
----------------------	-------------	------------	------------

FIRE PREVENTION ACT - Assistant Fire Marshals**LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES - commissaires adjoints aux incendies**

DUCASSE, Jean Joseph	AR-029-2005	2004-11-30	A-783-99
MITCHELL, Kellie Lee	AR-030-2005	2004-11-28	A-674-95
PAWLUK, Timothy John	AR-031-2005	2004-11-30	A-855-94

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION ACT - members of the Fort Simpson Housing Authority
LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membres de l'Office d'habitation de Fort Simpson

MCPHERSON, Ernest Samuel	AR-006-2005	2005-01-10	A-340-2004
MCPHERSON, Liza J.	AR-007-2005	2005-01-10	A-017-2004
RODH, Albertine	AR-008-2005	2005-01-10	A-341-2004

NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION ACT - member of the Łutsel K'e Housing Authority
LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre de l'Office d'habitation de Łutsel K'e

JONASSON, Adeline Laurice	AR-005-2005	2005-01-10	A-273-2004
---------------------------	-------------	------------	------------

SOCIAL ASSISTANCE ACT - Chairperson of the Fort Providence Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - présidente du comité d'appel de l'assistance sociale de Fort Providence

NADLI, Albertine	AR-009-2005	2005-01-11	A-012-94
------------------	-------------	------------	----------

SOCIAL ASSISTANCE ACT - members of the Fort Providence Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membres du comité d'appel de l'assistance sociale de Fort Providence

ELLEZE, Margaret R.	AR-012-2005	2005-01-11	A-013-94
SCHAEFER, Clifford	AR-010-2005	2005-01-11	A-014-94
THOM, James	AR-011-2005	2005-01-11	A-015-94

SOCIAL ASSISTANCE ACT - member of the Gameti Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membre du comité d'appel de l'assistance sociale de Gameti

GON, Andrew	AR-022-2005	2005-01-11	NS-598-91
-------------	-------------	------------	-----------

SOCIAL ASSISTANCE ACT - chairperson of the Łutsel K'e Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - présidente du comité d'appel de l'assistance sociale de Łutsel K'e

HARDISTY, Shirley	AR-013-2005	2005-01-11	NS-1138-89
-------------------	-------------	------------	------------

SOCIAL ASSISTANCE ACT - members of the Łutsel K'e Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membres du comité d'appel de l'assistance sociale de Łutsel K'e

ENZOE, Doris Theresa	AR-015-2005	2005-01-11	NS-1136-89
ENZOE, Liza	AR-014-2005	2005-01-11	NS-1137-89
MICHEL, Brenda	AR-016-2005	2005-01-11	NS-1139-89
TATSIECHELLE, Alizette	AR-028-2005	2005-01-14	NS-1140-89

SOCIAL ASSISTANCE ACT - Chairman of the Rae-Edzo Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - président du comité d'appel de l'assistance sociale de Rae-Edzo

RABESCA, Joe	AR-017-2005	2005-01-11	NS-907-84
--------------	-------------	------------	-----------

SOCIAL ASSISTANCE ACT - members of the Rae-Edzo Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membres du comité d'appel de l'assistance sociale de Rae-Edzo

GROSCO, Curtis	AR-019-2005	2005-01-11	NS-784-88
MANTLA, Rosa	AR-018-2005	2005-01-11	NS-785-88
QUITTE, Elizabeth	AR-020-2005	2005-01-11	NS-786-88
RABESCA, Bertha	AR-021-2005	2005-01-11	NS-787-88

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
SOCIAL ASSISTANCE ACT - member of the Tuktoyaktuk Social Assistance Appeal Committee LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membre du comité d'appel de l'assistance sociale de Tuktoyaktuk			
GRUBEN, JEAN	AR-023-2005	2005-01-11	NS-624-84
SOCIAL ASSISTANCE ACT - chairperson of the Wha Ti Social Assistance Appeal Committee LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - président du comité d'appel de l'assistance sociale de Wha Ti			
SIMPSON, Francis	AR-024-2005	2005-01-11	NS-499-94
SOCIAL ASSISTANCE ACT - members of the Wha Ti Social Assistance Appeal Committee LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membres du comité d'appel de l'assistance sociale de Wha Ti			
MOOSENOSE, Joseph	AR-027-2005	2005-01-14	NS-904-90
NITSIZA, Lena	AR-025-2005	2005-01-11	NS-541-92
TERRITORIAL COURT ACT - Chief Judge of the Territorial Court LOI SUR LA COUR TERRITORIALE - juge en chef de la Cour territoriale			
BOURASSA, The Honourable Judge Robert Michel	AR-026-2005	2005-01-24	A-246-2003
WILDLIFE ACT - Deputy Superintendent of Wildlife LOI SUR LA FAUNE - surintendant adjoint de la faune			
STEWART, John Douglas	AR-032-2005	2005-01-20	A-052-2002

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

BUSINESS CORPORATIONS ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Date of Incorporation/ Date de constitution
5493 N.W.T. LTD.	C 5493	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	2005-01-01
BOOYAH CORPORATION	C 5494	5030-50th Street Yellowknife NT X1A 1S2	2005-01-05
5495 N.W.T. INC.	C 5495	Box 1934 55 Reyant Crescent Inuvik NT X0E 0T0	2005-01-06
5496 N.W.T. LTD.	C 5496	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	2005-01-07

C.S. SIRRA CORP.	C 5497	104 Paradise Road Hay River NT X0E 0R4	2005-01-07
A TO Z DISTRIBUTORS LTD.	C 5498	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2005-01-10
RAGGED ASS TRUCKING & SALVAGE LTD.	C 5499	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2005-01-12
P & R ELECTRICAL LTD.	C 5500	#9 - 486 Range Lake Road Yellowknife NT X1A 3G4	2005-01-13
5501 N.W.T. LTD.	C 5501	Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2	2005-01-18
WARBURTON OUTFITTERS INC.	C 5502	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	2005-01-19
MOHAU RASIKLAL N.W.T. LTD.	C 5503	H315-900 Lanky Court Yellowknife NT X1A 2G4	2005-01-19
NORTH COUNTRY LOGISTICS LTD.	C 5504	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2005-01-25
KITIKMEOT INVESTMENT CORPORATION	C 5505	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2005-01-27
NORTHWIND INVESTMENTS, INC.	C 5506	11 Balsillie Court Yellowknife NT X1A 3H8	2005-01-27
NORTHSTAR RESOURCES LTD.	C 5507	Box 383 5016-47th Street Yellowknife NT X1A 2N3	2005-01-28

NOTICES OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 13(4)]:**AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 13(4)] :**

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Corporation No/ N° de la société par actions	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Change/ Date de la modification
NORTHSHORE COFFEE & WATER LTD.	C 4773	NORTHSHORE HOLDINGS LTD.	2005-01-07
5011 N.W.T. LTD.	C 5011	MAK INTERNATIONAL LTD.	2005-01-26
LASATA SOFTWARE INC.	C 5111	SYSTEMS UNION INC.	2005-01-27

5329 N.W.T. LTD.

C 5329

TEE JAY
CONTRACTING INC.

2005-01-21

NOTICES OF REVIVAL OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 210(3)]:**AVIS DE RECONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 210(3)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Revival/ Date de la reconstitution
-------------------------------------	--	---

**BUSHMASTER CATERING
COMPANY LTD.**

C 4392

2005-01-11

NOTICES OF DISSOLUTION OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 212(5)]:**AVIS DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 212(5)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Dissolution/ Date de la dissolution
-------------------------------------	--	--

**GALLERY RESTAURANT (2003)
LTD.**

C 5274

2005-01-12

BANNOCKLAND INN LTD.

C 3305

2005-01-14

NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 285(1)]:**AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of Registration/ Date de l'enregistrement
-------------------------------------	---	---	---------------------------------------	---

**6235409 CANADA
INC.**

ET 8421

Box 939
4902-49th Street
Yellowknife NT
X1A 2N7

Canada

2005-01-11

**FTC FEDERATION IN
CANADA**

ET 8422

Box 939
4902-49th Street
Yellowknife NT
X1A 2N7

Canada

2005-01-13

**NCE DIVERSIFIED
MANAGEMENT (05)
CORP.**

ET 8424

Box 818
4908-49th Street
Yellowknife NT
X1A 2N6

Ontario

2005-01-13

**INTERNATIONAL
LOGISTICAL
SUPPORT AND
SERVICES INC.**

ET 8425

Hangar 1, Airport Road
Inuvik Airport
Inuvik NT X0E 0T0

Alberta

2005-01-14

RECOVERCORP INC.

ET 8426

Box 818
4908-49th Street
Yellowknife NT
X1A 2N6

Ontario

2005-01-18

CMP 2005 CORPORATION	ET 8427	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	Ontario	2005-01-18
TCS INSTA-RENT INC.	ET 8428	Unit 66, 5014-49th Street, Centre Square Yellowknife NT X1A 3R7	Alberta	2005-01-18
DUCHARME, MCMILLEN & ASSOCIATES CANADA, LTD.	ET 8429	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	Canada	2005-01-19
MMR TECHNOLOGY INC.	ET 8431	201, 5204-50th Avenue Diamond Plaza Yellowknife NT X1A 1E2	Ontario	2005-01-20
THE ANTIOCH COMPANY	ET 8433	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Ohio	2005-01-31

NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 289(4)]:
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 289(4)] :

Name of Corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name of Corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective Date/ Date de prise d'effet
BOLIDEN WESTMIN (CANADA) LIMITED / BOLIDEN WESTMIN (CANADA) LIMITEE	ET 6597	NVI MINING LTD.	2004-07-29

NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 290(2)]:
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of Amalgamation/ Date de la fusion
PEOPLESOFT CANADA CO. / PEOPLESOFT CANADA CIE	ET 8423	PEOPLESOFT CANADA CO. ET 8021 & J.D. EDWARDS CANADA CO.	2005-01-13
NEXEN INC.	ET 8430	NEXEN CANADA LTD. ET 6409 & NEXEN INC.	2005-01-01

RBC DS FINANCIAL SERVICES INC. / RBC DS SERVICES FINANCIERS INC.	ET 8432	RBC DS FINANCIAL SERVICES INC. / RBC DS SERVICES FINANCIERS INC. ET 5268, RBC DS FINANCIAL SERVICES (QUEBEC) INC. / RBC DS SERVICES FINANCIERS (QUEBEC) INC. & RBC DS FINANCIAL SERVICES (ONTARIO) INC.	2004-12-01
---	---------	--	------------

**NOTICES OF CANCELLATION OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 294(6)]:
AVIS D'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES
[paragraphe 294(6)]:**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Cancellation/ Date de l'annulation
ING MORTGAGE BROKER SERVICES INC. / ING SERVICES AUX COURTIERS EN HYPOTHEQUES INC.	ET 7342	2005-01-06
DE BEERS CANADA CORPORATION	ET 7214	2005-01-07
EAGLE NAVIGATION SYSTEMS INC.	ET 7386	2005-01-19
MARCHANDS UNIS INC.	ET 4336	2005-01-26
YPCOM.CA INC.	ET 8172	2005-01-27

**SOCIETIES ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES [subsection 4(4)]:
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)]:**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu d'exercice des activités	Incorporation date/ Date de constitution
INUVIK FOOD BANK	SOC 1654	Inuvik	2005-01-10

GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

ARCHIVES ACT

The following boxes of records are ready for final disposition on or after March 11, 2005. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 920-3078 or 873-7446 before March 10, 2005.

DEPARTMENT TITLE	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Beaufort-Delta Education Council	83	0535-30-0009
Financial Management Board		
Secretariat	51	0535-35-0058
Justice	14	0535-35-0053
	13	0535-35-0054
	12	0535-35-0060
	22	0535-35-0061
Public Works & Services	34	0562-13-03 (2004)
	27	0535-20-0007
	23	0535-20-0008
	152	0535-30-0010
	1	0535-30-0011
	1	0535-30-0012
Resources, Wildlife & Economic	10	0562-14-08 (2004)
Development	95	0535-30-0001
	1	0535-35-0055
	3	0535-35-0056
	6	0535-35-0057

LOI SUR LES ARCHIVES

La destruction des boîtes de dossiers mentionnées ci-après est prévue à compter du 11 mars 2005. Si vous voulez consulter les listes de transfert avant la destruction des dossiers, vous devez communiquer avec le responsable de la gestion des dossiers avant le 10 mars 2005 au 920-3078 ou au 873-7446.

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Conseil scolaire de division de		
Beaufort-Delta	83	0535-30-0009
Secrétariat du Conseil de gestion		
financière	51	0535-35-0058
Justice	14	0535-35-0053
	13	0535-35-0054
	12	0535-35-0060
	22	0535-35-0061
Travaux publics et Services	34	0562-13-03 (2004)
	27	0535-20-0007
	23	0535-20-0008
	152	0535-30-0010
	1	0535-30-0011
	1	0535-30-0012
Ressources, Faune et Développement	10	0562-14-08 (2004)
économique	95	0535-30-0001
	1	0535-35-0055
	3	0535-35-0056
	6	0535-35-0057

**EVIDENCE ACT
LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:
Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

a)	BEDINGFIELD, Marie Lynn	Yellowknife
b)	BERUBE, Ginette Larouche	Yellowknife
c)	BOURQUE, Bev	Yellowknife
d)	HUDSON-MACDONALD, Helen	Fort Smith
e)	JONES, Pamela Valerie	Hay River
f)	FOSTER, Daryle Weseley	Yellowknife
g)	MICHEL, Barbara Marie	Yellowknife
h)	MCRAE, Mary Shirley	Inuvik
i)	SOLOWY, Jeannine Marie	Yellowknife

Appointments and reappointments of Notaries Public:
Nominations et renominations de notaires publics :

a)	BAXTER, Diane L. (R)	Inuvik
b)	BISSON, Deborah Wendy Lynn	Inuvik
c)	KING, Janice (R)	Yellowknife
d)	ZIBOLENOVA, Adriana	Yellowknife

**WASTE REDUCTION AND RECOVERY ACT
LOI SUR LA RÉDUCTION ET LA RÉCUPÉRATION DES DÉCHETS**

The Minister of Resources, Wildlife and Economic Development, under section 2 of the Waste Reduction and Recovery Act, has revoked the appointment of Katherine Silcock as a member of the Waste Reduction and Recovery Advisory Committee.

Le ministre des Ressources, de la Faune et du Développement économique, en vertu de l'article 2 de la *Loi sur la réduction et la récupération des déchets*, révoque la nomination de Katherine Silcock à titre de membre du comité consultatif sur la réduction et la récupération des déchets.

MISCELLANEOUS NOTICES/AVIS DIVERS

WORKERS' COMPENSATION ACT 2005 CLASSIFICATION OF INDUSTRIES AND PROVISIONAL ASSESSMENT RATES (Per \$100.00 of assessable payroll)	LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL 2005 CLASSIFICATION DES SECTEURS D'ACTIVITÉ ET TAUX DE COTISATION PROVISOIRES (pour chaque tranche de 100 \$ de liste de paie cotisable)
CLASS 1: RENEWABLE RESOURCE INDUSTRIES & OUTDOOR RECREATION	CATÉGORIE 1: SECTEURS D'ACTIVITÉ LIÉS AUX RESSOURCES RENOUVELABLES ET AUX LOISIRS DE PLEIN AIR
Sub Class 10	Sous-classe 10
Outdoor Recreation	Loisirs de plein air
Dog Sled Tours	Excursions en traîneaux à chiens
Guiding	Services de guide
Hunting & Fishing Lodges	Pavillons de chasse et de pêche
Outdoor Excursions N.E.C.	Excursions en plein air, n.c.a.
Outfitting	Pourvoiries
Pack Trains	Excursions équestres
Pleasure Boat Tours & Cruises	Croisières et excursions de bateaux de plaisance
Rafting Tours	Descentes en eaux vives
Snowmobile Tours	Excursions en motoneige
Agriculture - Farming & Ranching	Agriculture - Fermes et ranchs
Farming	Fermes
Feedlot Operations	Engraissement
Haying	Fenaïson
Ranching	Ranchs
Stockyard Operations	Pares à bétail
Agriculture - Miscellaneous	Agriculture générale
Beekeeping	Apiculture
Greenhouses	Serres
Market Gardens	Jardins maraîchers
Nursery Operations	Pépinières
Agriculture - Processing	Agriculture - Transformation
Commercial Fishing	Pêche commerciale
Fish Processing	Traitement du poisson
Fur & Hide Processing	Traitement des fourrures et des peaux
Hunters and Trappers (Optional coverage for Hunters and Trappers who are not automatically covered under Section 10(1) of the Workers' Compensation Act)	Chasseurs et trappeurs [Couverture facultative pour les chasseurs et trappeurs qui ne sont pas automatiquement couverts en vertu du paragraphe 10(1) de la Loi sur les accidents du travail]
Undiscounted Rate	Taux non escompté
Discounted Rate (10%)	Taux escompté (10 %)
	3,61 \$ 3,25 \$

CLASS 2: MINING

CATÉGORIE 2 : INDUSTRIE MINIÈRE

Sub Class 22

Sous-classe 22

Underground Mining

Exploitation minière souterraine

De-Watering
Drifting and Tunnelling
Mineral Mine Operations
Shaft Sinking
Underground Mining Development & Contracting

Dénoyage
Ouverture de galeries et percement de tunnels
Exploitation de mines de minerai
Fonçage de puits
Développement et contrats d'exploitation minière souterraine

Open Pit Mining

Exploitation minière à ciel ouvert

Open Pit Mining
Open Pit Mining Development & Contracting

Placer Mining
Undiscounted Rate \$5.60
Discounted Rate (10%) \$5.04

Exploitation minière à ciel ouvert
Développement et contrats d'exploitation minière à ciel ouvert
Exploitation des placers
Taux non escompté 5,60 \$
Taux escompté (10 %) 5,04 \$

Sub Class 27

Sous-classe 27

Mining Services

Services miniers

Claim Staking
Exploration, including Drilling
Geophysical Contracting
Geophysical and Geological Services
Hardrock Prospecting
Undiscounted Rate \$3.03
Discounted Rate (10%) \$2.73

Jalonnement de claims
Exploration, incluant le forage
Contrats de géophysique
Services de géophysique et géologie
Prospection en roche dure
Taux non escompté 3,03 \$
Taux escompté (10 %) 2,73 \$

CLASS 3: OIL & GAS

CATÉGORIE 3 : INDUSTRIE PÉTROLIÈRE ET GAZIÈRE

Sub Class 36

Sous-classe 36

Oil & Gas Well Drilling

Forage de puits de pétrole et de gaz

Cleaning Pipe Threads
Directional Drilling
Exploration for Oil and Gas
Gas or Oil Well Drilling
Pipe Transportation
Rathole Drilling
Seismic Drilling
Service Rigs
Torque Monitoring
Well Casing Services
Undiscounted Rate \$2.44
Discounted Rate (10%) \$2.19

Nettoyage du filetage de tuyaux
Forage dirigé
Exploration pétrolière et gazière
Forage de puits de pétrole ou de gaz
Transport de tuyaux
Forage en trou de rat
Forage sismique
Plates-formes d'entretien
Contrôle du couple
Services de cuvelage
Taux non escompté 2,44 \$
Taux escompté (10 %) 2,19 \$

Sub Class 37

Sous-classe 37

Oil & Gas Development, Refining & Pipeline Operations

Développement et raffinage pétroliers et gaziers et transport par pipeline

Gas & Oil Well Development
Pipe Line Operations
Refineries & Gas Plants

Développement de puits de pétrole et de gaz
Exploitation de pipelines
Usines de gaz et raffineries

Secondary Processing of Petroleum Products		Transformation secondaire de produits pétroliers	
Seismic Geophysical		Géophysique sismique	
Oil and Gas Servicing		Services reliés à l'industrie pétrolière et gazière	
Aboveground Servicing at Well Sites		Services en surface aux puits	
Downhole Services at Well Sites		Services en conditions de fond aux puits	
Undiscounted Rate	\$1.59	Taux non escompté	1,59 \$
Discounted Rate (10%)	\$1.43	Taux escompté (10 %)	1,43 \$
CLASS 4: CONSTRUCTION		CATÉGORIE 4 : INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION	
Sub Class 41		Sous-classe 41	
General Construction		Construction générale	
Airport Construction		Construction aéroportuaire	
Bridge Construction		Construction de ponts	
Carpentry, all types		Menuiserie en tout genre	
Erection of Metal Storage Tanks & Tank Farms		Érection de réservoirs de stockage métalliques et de parcs de stockage	
General Contracting		Entreprise générale	
Industrial Manpower, the Supply of		Fourniture de main-d'oeuvre industrielle	
Industrial Construction and Maintenance		Construction et entretien industriels	
Metal Storage Tank & Tank Farm Erection		Érection de réservoirs de stockage métalliques et de parcs de stockage	
Microwave, Radio & TV Tower Erection		Érection de pylônes hertziens, radio ou télévision	
Plant Maintenance		Entretien d'équipement	
Project Management		Gestion de projet	
Refractory Work		Travail de matériaux réfractaires	
Residential Construction, including Renovations		Rénovation et construction résidentielles	
Structural Steel Erection		Mise en place d'acier de construction	
Construction Supply and Install		Fourniture et installation de matériaux de construction	
Acoustical Tile or Board Installation		Installation de carreaux ou d'absorbants sonores	
Carpet, Tile & Linoleum Installation		Installation de moquettes, de carreaux ou de linoleum	
Concrete or Cement Work		Travail du béton et du ciment	
Door & Window Installation / Fencing Installation		Pose de portes et de fenêtres / installation de clôtures	
Drywall, Plastering & Lathing		Cloisons sèches, plâtrage et lattage	
Elevator Repair & Installation		Installation et réparation d'ascenseurs	
Fence Erection		Installation de clôtures	
Glass Cutting & Installation		Coupe et pose du verre	
Insulating Installation		Pose d'isolant	
Masonry & Bricklaying Installation		Pose de maçonnerie et de briques	
Overhead Door Installation		Pose de portes basculantes	
Painting & Decorating		Peinture et décoration	
Paper Hanging		Pose de papier peint	
Roofing		Couverture	
Sand Blasting		Décapage au sable	
Siding Installation		Pose de revêtements extérieurs	
Steam & Hot Water Cleaning		Nettoyage à la vapeur ou à l'eau chaude	
Steeplejacking		Travaux sur hauts échafaudages	
Stuccoing		Crépissage	

Tile & Terrazzo Installation		Pose de carreaux et de terrazzo	
Trades N.E.C.		Métiers n.c.a.	
Waterproofing		Imperméabilisation	
Weeping Tile Installation		Pose de tuiles poreuses	
Sawmill, Wood Processing and Other		Scieries, transformation du bois et autres	
Cutting and/or peeling, treating posts, poles, rails and ties, building, lumber and plywood logs		Coupe ou déroulage, traitement de piquets, poteaux, rails, traverses et billes à construction, à sciage et à placage	
Lath & Shingle Manufacturing		Fabrication de bardeaux et de lattes	
Planing		Rabotage	
Re-sawing		Refendage	
Sawing		Sciage	
Sawing of Timber		Sciage de bois d'oeuvre	
Other		Autres	
Cement Manufacturing		Préparation de ciment	
Concrete Block Manufacturing		Fabrication de blocs de béton	
Undiscounted Rate	\$4.61	Taux non escompté	4,61 \$
Discounted Rate (10%)	\$4.15	Taux escompté (10 %)	4,15 \$
Sub Class 43		Sous-classe 43	
Logging Operations		Exploitation forestière	
Bucking		Tronçonnage	
Falling & Limbing		Coupe et ébranchage	
Hauling		Débardage	
Loading		Chargement	
Road Maintenance, in connection with logging		Entretien de routes pour l'exploitation forestière	
Skidding		Transport par débusqueuse	
Mobile Equipment Operations		Manipulation d'équipement mobile	
Blasting as a Business		Dynamitage (en tant que métier distinct)	
Brushing		Débroussaillage	
Bulldozing		Travaux de terrassement	
Crane Operations		Opération de grue	
Culvert Installation		Installation d'ouvrages de drainage	
Demolition		Démolition	
Excavation		Excavation	
Foundational Boring		Creusage de fondations	
Land Clearing & Breaking		Défrichage et défonçage	
Landscaping		Aménagement paysager	
Line Cutting & Right of Way Maintenance		Déboisement de corridors et entretien d'emprises	
Piling Operations		Travaux de piliers	
Pipeline Construction		Construction de pipelines	
Quarrying		Exploitation de carrières	
Road Construction		Construction de routes	
Sewer & Water Line Construction		Construction d'égoûts et de canalisations d'eau	
Snow Removal		Déneigement	
Tower & Power Line Construction		Construction de pylônes et de lignes de transport d'énergie	
Marine Construction		Construction maritime	
Breakwater Construction		Construction de brise-lames	
Canal Construction		Construction de canaux	
Caisson Work		Ouvrages de caissons	

Dam Construction		Construction de barrages	
Diving		Plongée	
Dredging		Dragage	
Harbour Improvements		Améliorations portuaires	
Subaqueous Construction		Construction subaquatique	
Underwater Specialists		Spécialités sous-marines	
Wharf Construction		Construction de quais	
Undiscounted Rate	\$3.71	Taux non escompté	3,71 \$
Discounted Rate (10%)	\$3.34	Taux escompté (10 %)	3,34 \$
Sub Class 46		Sous-classe 46	
Mechanical Installation & Servicing		Installation et services mécaniques	
Alarm Systems		Systèmes d'alarme	
Electrical Contracting		Entrepreneurs en électricité	
Electronic Equipment (including computers)		Équipement électronique (y compris les ordinateurs)	
Fire Sprinkler Systems		Systèmes d'extincteurs automatiques à eau	
Heating, Ventilation Systems, & Air Conditioning (HVAC)		Systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation	
Instrumentation		Appareillage	
Plumbing		Plomberie	
Sewer & Drain Cleaning		Nettoyage d'égouts et de drains	
Undiscounted Rate	\$4.13	Taux non escompté	4,13 \$
Discounted Rate (10%)	\$3.72	Taux escompté (10 %)	3,72 \$
CLASS 5: TRANSPORTATION, COMMUNICATION & UTILITIES		CATÉGORIE 5 : TRANSPORT, COMMUNICATION ET SERVICES PUBLICS	
Sub Class 51		Sous-classe 51	
Air Transportation		Transport aérien	
Aerial Surveying		Levés aériens	
Aircraft Mechanics		Mécaniciens d'aéronefs	
Aircraft Refueling		Avitaillement	
Crop Spraying Aircraft		Avions d'épandage agricole	
Fixed Wing Aircraft		Avions à voilure fixe	
Flying Schools		Écoles de pilotage	
Forest Fire Fighting Aircraft		Aéronefs de lutte contre les incendies de forêt	
Ground Personnel (connected to flying)		Personnel au sol (relié aux vols)	
Helicopter Flying		Pilotage d'hélicoptères	
Insect Spraying Aircraft		Avions d'épandage d'insecticides	
Water Bombing		Largage d'eau	
Undiscounted Rate	\$2.46	Taux non escompté	2,46 \$
Discounted Rate (10%)	\$2.21	Taux escompté (10 %)	2,21 \$
Sub Class 53		Sous-classe 53	
Ground Transportation		Transport terrestre	
Airport Delivery Services		Services de livraison aéroportuaire	
Bulk Fuel Delivery		Livraison de combustible en vrac	
Buses		Autobus	
Courier and Messenger Services		Services de courrier et de messagerie	
Expediting		Expédition	
Garbage Trucks		Enlèvement des ordures	
Honey Bucket Services		Seaux hygiéniques	
Local Cartage		Camionnage local	

Septic Tank Trucks		Enlèvement des boues septiques	
Taxi Operations, including Dispatchers		Exploitation de taxis, notamment les répartiteurs	
Tow Trucks as a Separate Industry		Dépanneuses (en tant que service distinct)	
Water Trucks		Camions-citernes	
Undiscounted Rate	\$2.59	Taux non escompté	2,59 \$
Discounted Rate (10%)	\$2.33	Taux escompté (10 %)	2,33 \$
Sub Class 54		Sous-classe 54	
Trucking, General and Long Distance		Transport routier, courtes et longues distances	
Furniture Movers		Déménageurs de meubles	
Gravel Trucking		Transport de gravier	
Heavy Haul		Gros porteurs	
Ice Road and Off-road Transportation		Transport hors route et sur route de glace	
Interprovincial Trucking		Camionnage interprovincial	
Long Distance Trucking		Camionnage longue distance	
Undiscounted Rate	\$5.18	Taux non escompté	5,18 \$
Discounted Rate (10%)	\$4.66	Taux escompté (10 %)	4,66 \$
Sub Class 55		Sous-classe 55	
Water Transportation		Transport maritime	
Barge Transportation		Exploitation de péniches	
Ferry Operations		Exploitation de traversiers	
Freight Hauling By Water		Transport maritime de fret	
Marine Pilot Navigation Services		Services de navigation de pilotes maritimes	
Supply of Crews for Operation of Vessels on Water		Fourniture de main-d'oeuvre pour l'exploitation de bateaux	
Tug Boat Operations		Exploitation de remorqueurs	
Undiscounted Rate	\$2.19	Taux non escompté	2,19 \$
Discounted Rate (10%)	\$1.97	Taux escompté (10 %)	1,97 \$
Sub Class 56		Sous-classe 56	
Railway and Airport Operations, Including Maintenance		Exploitation de voies ferrées et d'aéroports, y compris l'entretien	
Airport Operations, including Maintenance		Exploitation d'aéroports, y compris l'entretien	
Railway Operations, including Maintenance		Exploitation de voies ferrées, y compris l'entretien	
Undiscounted Rate	\$2.64	Taux non escompté	2,64 \$
Discounted Rate (10%)	\$2.38	Taux escompté (10 %)	2,38 \$
Sub Class 57		Sous-classe 57	
Communication Services		Services de communication	
Cable Vision Installation & Servicing		Installation et entretien de réseaux de télédistribution	
Ice Monitoring		Contrôle des glaces	
Internet Services		Prestataire Internet	
Microwave Towers Operations & Maintenance		Exploitation et entretien de pylônes hertziens	
Private Radio Stations		Stations de radio privées	
Weather Forecasting Services		Services de prévisions météorologiques	
Weather Station Operations		Exploitation de stations météorologiques	
Undiscounted Rate	\$0.96	Taux non escompté	0,96 \$
Discounted Rate (10%)	\$0.86	Taux escompté (10 %)	0,86 \$

Sub Class 58

Public Utilities

Power Gathering & Distribution	
Telephone Services	
Undiscounted Rate	\$1.04
Discounted Rate (10%)	\$0.93

Sous-classe 58

Services publics

Concentration et distribution d'énergie électrique	
Services téléphoniques	
Taux non escompté	1,04 \$
Taux escompté (10 %)	0,93 \$

CLASS 6: TRADE

Sub Class 61

Distribution, Wholesaling & Warehousing

Distribution (excluding commercial travellers)	
Distribution of Beverages	
Distribution of Dairy Products	
Home Improvement Centres	
Mobile Homes Sales & Service	
Prefabricated Home Sales	
Trailer Sales & Service	
Wholesaling and Warehousing	
Undiscounted Rate	\$3.08
Discounted Rate (10%)	\$2.77

CATÉGORIE 6 : COMMERCE

Sous-classe 61

Distribution, vente en gros et entreposage

Distribution (sauf les représentants de commerce)	
Distribution de boissons	
Distribution de produits laitiers	
Maisonneries	
Vente et service après-vente de maisons mobiles	
Vente de maisons préfabriquées	
Vente et service après-vente de remorques	
Vente en gros et entreposage	
Taux non escompté	3,08 \$
Taux escompté (10 %)	2,77 \$

Sub Class 62

Retail Trade

Automotive Supplies
Book Stores
Business Machines, including Servicing
Carpet & Floor Covering (excludes Installation)
Clothing
Confectioneries
Co-operatives
Department Stores
Drug Stores
Dry Cleaners
Dry Goods
Fire Extinguisher Sales, including Servicing
Florist & Floral Shops
Furniture Stores
General Stores
Gift Stores
Groceries
Handicraft Sales only
Hardware Stores
Health Food Stores
Hospital Medical Supplies, including Demonstration, Servicing, Testing
Jewelry Stores
Laundromats
Mail Order Houses
Music Stores

Sous-classe 62

Commerce de détail

Fournitures automobiles
Librairies
Machines commerciales, y compris le service
Moquettes et revêtements de plancher (installation exclue)
Vêtements
Confiseries
Coopératives
Grands magasins
Pharmacies
Nettoyeurs à sec
Aliments secs
Extincteurs d'incendie, y compris le service
Fleuristes
Magasins d'ameublement
Magasins d'objets divers
Boutiques de cadeaux
Épiceries
Artisanat (vente seulement)
Quincailleries
Magasins d'aliments naturels
Fournitures médicales aux hôpitaux (y compris la vérification, la démonstration et le service)
Bijouteries
Laveries automatiques
Magasins de vente par correspondance
Magasins de musique

Photo Supplies	Articles de photographie
Rental of Video Tapes	Location de films vidéo
Sewing Centre Sales	Centres de couture (y compris la vente)
Shoe & Leather Product Stores	Magasins de chaussures et de produits en cuir
Sporting Goods	Articles de sport
TV, Radio & Home Entertainment Stores	Magasins de télévisions, de radios et de chaînes audiovisuelles domestiques
Tobacco & Smoke Shops	Tabagies

Personal Services

Auctioneers
Barbers
Beauty Salons & Mobile Hair Stylists
Newspaper Distribution
Professional Photographers

Services personnels

Encanteurs
Barbiers
Salons de coiffure et coiffeurs itinérants
Circulation de journaux
Photographes professionnels

Light Manufacturing

Baked Goods
Bakeries
Bone Carvings
Butcher Shops
Handicraft Manufacturing
Jewelry Manufacturing
Locksmith Shops
Parkas & Coats, Manufacturing
Print Shops
Printing & Photocopying
Sign Painting
Soapstone Carvings Manufacturing
Wood Carving
Undiscounted Rate \$1.31
Discounted Rate (10%) \$1.18

Fabrication légère

Produits de boulangerie
Boulangeries
Sculptures en os
Boucheries
Artisanat
Fabrication de bijoux
Serrureries
Manteaux
Ateliers d'imprimerie
Imprimerie et photocopie
Peintres d'affiches
Fabrication de sculptures en pierre à savon
Sculpture en bois
Taux non escompté 1,31 \$
Taux escompté (10 %) 1,18 \$

Sub Class 63

Metal Fabrication, Body Work & Alterations
Auto Body Shops & Towing

Auto Wrecking & Towing
Boat & Ship Alterations
Boiler Service & Repair
Heavy Equipment Repair
Machine Shops
Ornamental Iron Fabrication & Installation
Pressure Vessel Fabrication
Sheet Metal Shops & Installation Work
Structural Steel Fabrication
Trailer Manufacturing & Repair
Welding, Shop & Mobile with Installation

Undiscounted Rate \$5.58
Discounted Rate (10%) \$5.02

Sous-classe 63

Fabrication, débosselage et modification du métal

Ateliers de réparation de carrosseries d'automobiles et remorquage
Démolissage et remorquage d'automobiles
Modification de bateaux et de navires
Entretien et réparation de chaudières
Réparation de machinerie lourde
Ateliers d'usinage
Fabrication et pose de ferronnerie d'art
Fabrication d'appareils à pression
Tôleries et travaux d'installation
Fabrication d'acier de construction
Fabrication et réparation de remorques
Atelier de soudure ou soudure itinérante avec pose
Taux non escompté 5,58 \$
Taux escompté (10 %) 5,02 \$

Sub Class 66

Automotive Sales & Services

All-Terrain Vehicles
Automotive Dealers
Automotive Rentals & Leasing

Sous-classe 66

Vente et service après-vente de véhicules motorisés

Véhicules tout-terrain
Concessionnaires d'automobiles
Location d'autos

Automotive Repair - Garages		Garages de réparation d'automobiles	
Automotive Speciality Shops (muffler, brakes, oil changes etc.)		Ateliers spécialisés pour automobiles (silencieux, freins, lubrification, etc.)	
Boats and Motor Repairs		Réparation de bateaux et de moteurs	
Car Washes		Lave-autos	
Light Appliance Repair		Réparation de petits appareils électroménagers	
Service Station		Stations-service	
Small Engine Repairs		Réparation de petits moteurs	
Snow Machine Sales & Repairs		Vente et réparation de motoneiges	
Tire Repairs		Réparation de pneus	
Used Car Lots		Terrains de voitures d'occasion	
Undiscounted Rate	\$1.94	Taux non escompté	1,94 \$
Discounted Rate (10%)	\$1.75	Taux escompté (10 %)	1,75 \$

CLASS 7: SERVICES

CATÉGORIE 7 : SERVICES

Sub Class 71

Sous-classe 71

Business & Professional Services

Services commerciaux et professionnels

Accounting & Bookkeeping		Tenue de livres et de comptabilité	
Architects		Architectes	
Banks		Banques	
Clerical Services, Supply of		Fourniture de services de bureau	
Consulting Engineers		Ingénieurs-conseil	
Courthouse Workers Association		Association de travailleurs auprès des tribunaux	
Cultural Societies		Sociétés culturelles	
Day Care Centres		Garderies	
Education, Religious & Related Services		Services éducatifs, religieux ou connexes	
Employee Organizations or Associations		Organismes et associations d'employés	
Environmental Studies		Études environnementales	
Financial Institutions		Institutions financières	
Insurance Adjusters		Estimateurs d'assurances	
Insurance Sales		Ventes d'assurances	
Land Surveying		Arpentage des terres	
Legal Offices		Cabinets d'avocats	
Office Management		Gestion de bureau	
Payroll Services		Services de feuilles de paie	
Play Schools		Prématernelles	
Publishing & Copying Services		Services d'édition et de photocopie	
Real Estate Sales		Vente immobilière	
Research Services		Services de recherche	
School Residences or Hostels		Résidences ou foyers scolaires	
School Units		Unités scolaires	
Stenographic Services		Services sténographiques	
Translation Services		Services de traduction	
Travel Agents & Consultants		Agents de voyages et conseillers	
Unions		Syndicats	
Undiscounted Rate	\$0.77	Taux non escompté	0,77 \$
Discounted Rate (10%)	\$0.69	Taux escompté (10 %)	0,69 \$

Sub Class 74

Sous-classe 74

Health & Welfare Services

Services de santé et de bien-être

Alcohol Education Committees		Comités d'éducation à la consommation d'alcool	
Dental Clinics		Cliniques dentaires	

Half Way Houses	
Health and Safety Education	
Hospitals	
Medical Services	
Mental Health Services	
Safety and Medical Personnel (including Registered Nurses, Paramedics, EMTs, & First Aid Attendants)	
Veterinary Clinics	
Undiscounted Rate	\$0.72
Discounted Rate (10%)	\$0.65

Maisons de transition	
Formation en santé et sécurité	
Hôpitaux	
Services médicaux	
Services de santé mentale	
Personnel médical et de sécurité (notamment les infirmiers autorisés, les travailleurs paramédicaux, les techniciens ambulanciers et les préposés aux premiers soins)	
Cliniques vétérinaires	
Taux non escompté	0,72 \$
Taux escompté (10 %)	0,65 \$

Sub Class 75

Sous-classe 75

Recreation & Amusement Services

Amusement Centres	
Arcades	
Ball Parks	
Curling Rinks & Clubs	
Exhibition Associations	
Figure Skating Clubs	
Fitness Centres	
Golf Clubs	
Pool Halls	
Swim Clubs	
Theatres	
Undiscounted Rate	\$0.64
Discounted Rate (10%)	\$0.58

Services de loisirs et de divertissement

Centres de divertissement	
Salles de jeux électroniques	
Stades de baseball	
Clubs et terrains de curling	
Associations d'expositions	
Clubs de patinage artistique	
Centres de conditionnement physique	
Clubs de golf	
Salles de billard	
Clubs de natation	
Salles de spectacle	
Taux non escompté	0,64 \$
Taux escompté (10 %)	0,58 \$

Sub Class 76

Sous-classe 76

Accommodation, Food & Entertainment

Bed & Breakfast	
Cabarets	
Cocktail Lounges	
Dining Lounges	
Fast Food Outlets	
Food Concession at Recreational Facilities	
Hotels	
Lodges and Service Clubs	
Motels	
Pubs	
Restaurant Style Catering (weddings, banquets, etc.)	
Restaurants	
Sports Bars	
Undiscounted Rate	\$2.60
Discounted Rate (10%)	\$2.34

Hébergement, restauration et divertissement

Établissements offrant gîte et couvert	
Cabarets	
Bars	
Salles à manger	
Restaurants à service rapide	
Concessions alimentaires dans les installations récréatives	
Hôtels	
Auberges et clubs philanthropiques	
Motels	
Brasseries	
Traiteurs de type restaurateur (pour mariages, banquets, etc.)	
Restaurants	
Bars pour amateurs de sport	
Taux non escompté	2,60 \$
Taux escompté (10 %)	2,34 \$

Sub Class 78

Sous-classe 78

Camp &/or Industrial Caterers

Camp and Industrial Catering	
Undiscounted Rate	\$2.77
Discounted Rate (10%)	\$2.50

Traiteurs industriels ou de camp

Traiteurs industriels ou de camp	
Taux non escompté	2,77 \$
Taux escompté (10 %)	2,50 \$

Sub Class 79		Sous-classe 79	
Miscellaneous Services		Services divers	
Caretaking of Non-operational Mines		Entretien de mines désaffectées	
Chimney Sweeping		Ramonage de cheminées	
Dog Kennels		Chenils	
Exterminators		Services d'extermination	
Janitorial Services		Services de conciergerie	
Lawn Maintenance		Entretien de pelouses	
Office & Building Operations & Maintenance		Exploitation et entretien de bureaux et d'immeubles	
Security Services & Monitoring Alarms		Services de sécurité et surveillance d'alarmes	
Trailer Courts/Parks, Operations & Maintenance		Exploitation et entretien de parcs de maison mobiles	
Watchmen Services		Services de surveillance	
Window Cleaning		Nettoyage de vitres	
Undiscounted Rate	\$2.24	Taux non escompté	2,24 \$
Discounted Rate (10%)	\$2.02	Taux escompté (10 %)	2,02 \$
CLASS 8:	PUBLIC ADMINISTRATION & DEFENCE	CATÉGORIE 8 :	ADMINISTRATION PUBLIQUE ET DÉFENSE
Sub Class 81		Sous-classe 81	
Government of the Northwest Territories and Nunavut, including		Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et Nunavut, notamment :	
Government Agencies		Organismes gouvernementaux	
Local Education Committees		Comités scolaires locaux	
Northwest Territories Housing Corporation		Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest	
Nunavut Housing Corporation		Société d'habitation du Nunavut	
Northwest Territories and Nunavut Workers' Compensation Board		Commission des accidents du travail, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut	
N.E.C. (Administration only)		n.c.a. (administration seulement)	
Undiscounted Rate	\$0.87	Taux non escompté	0,87 \$
Discounted Rate (10%)	\$0.78	Taux escompté (10 %)	0,78 \$
Sub Class 82		Sous-classe 82	
Authorities		Administration	
Cities		Cités	
Hamlets		Hameaux	
Housing Associations		Associations d'habitation	
Municipalities		Municipalités	
Settlements, First Nation and Band Operations		Localités, premières nations et bandes	
Towns		Villes	
Villages		Villages	
Undiscounted Rate	\$1.25	Taux non escompté	1,25 \$
Discounted Rate (10%)	\$1.13	Taux escompté (10 %)	1,13 \$
Sub Class 83		Sous-classe 83	
D.E.W. Line (North Warning System Sites)		Réseau d'alerte avancé (station de Système d'alerte du Nord)	
D.E.W. Line		Réseau d'alerte avancé	
Undiscounted Rate	\$4.25	Taux non escompté	4,25 \$
Discounted Rate by (10%)	\$3.83	Taux escompté (10 %)	3,83 \$

Sub Class 85

Sous-classe 85

Forest Fire Fighters, Ambulance Services and Rescue Services

Pompiers forestiers, services ambulanciers et services de sauvetage

Ambulance Services

Services ambulanciers

Forest Fire Fighters

Pompiers forestiers

Rescue Services

Services de sauvetage

Undiscounted Rate

\$0.56

Taux non escompté

0,56 \$

Discounted Rate (10%)

\$0.50

Taux escompté (10 %)

0,50 \$

N.E.C. - Not Elsewhere Classified

n.c.a. — non classé ailleurs

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2005©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2005©
